

**Akita Prefectural Support Center for Foreign Nationals**

In Akita Prefecture, there is a consultation system set up to assist foreign nationals.

**[Service in Japanese]**

Monday-Friday, every 3rd Saturday  
9:00-17:00

**[Service in English / Chinese / Korean]**

Every Thursday 13:00-17:00

※For Tagalog and Vietnamese, please make a reservation in advance.

**秋田县外国人咨询中心**

为了让外国人在秋田县能安稳生活、秋田县设立了为外国人服务的咨询中心。

**【日语】**

星期一 ~ 星期五、第三个星期六  
9:00-17:00

**【英语 / 中文 / 韩语】**

每周星期四 13:00-17:00

※他加禄语·越南语请提前预约。

あき た けん がい こく じん そう だん  
**秋田县外国人相談センター**



Akita Prefectural Support Center for Foreign Nationals

秋田县外国人咨询中心

아키타현 외국인 상담센터

Trung tâm tư vấn cho người nước ngoài Tỉnh AKITA

**아키타현 외국인 상담센터**

아키타현에서는, 외국인의 아키타 생활을 위한 상담 창구를 설치하고 있습니다.

**【일본어】**  
월요일 ~ 금요일, 셋째 주 토요일  
9:00-17:00

**【영어/중국어/한국어】**  
매주 목요일 13:00-17:00

※타갈로그어·베트남어는 사전 예약 필요.

**AKITA Consultation Center for Foreign Residents**

Sa Akita Prefecture, nagtalaga kami ng serbisyong konsultasyon para sa mga banyagang naninirahan dito.

**【Hapon】**  
Lunes – Biyernes 9:00-17:00

**【English, Chinese, Korean】**  
Huwebes 13:00-17:00

※Tagalog at Vietnamese(magpa-reserba).

わからないことや困ったこと、生活に必要なことなどを  
相談することができます。相談は無料です。  
相談の内容は他の人に話しません。  
You can consult with us about things you don't understand, problems you have, and other necessities in your life. There is no charge for consultation. The content of the consultation will not be shared with others.

☎018-884-7050 ✉ soudan21@aiahome.or.jp

**Trung tâm tư vấn cho người nước ngoài Tỉnh AKITA**

Trong tỉnh AKITA đã thành lập quầy tư vấn dành cho người nước ngoài sinh sống tại AKITA.

**【tiếng Nhật】**  
Từ thứ 2 ~ thứ sáu 9:00-17:00

**【Tiếng Anh/Tiếng Trung Quốc/Tiếng Hàn Quốc】**  
vào Thứ Năm 13:00-17:00

※Tiếng TAGAROGU và tiếng Việt thì cần phải điện thoại hẹn trước

**Attention!**  
メールアドレスを  
とうろく してください  
Please subscribe to our newsletters.  
イベントや さいがいの  
じょうほうを おくります。  
You can receive information  
about events and disasters by E-mail.

**場所 Venue**  
秋田市中通2-3-8 アトリオン1階 秋田県国際交流協会  
Atorion Building 1st Floor, Nakadori 2-3-8, Akita City



**受付時間 Reception hours**  
月曜～金曜、第3土曜  
9:00～17:00  
Monday-Friday,  
Every 3rd Saturday



# 地域外国人相談員を紹介します

外国人の困りごと、悩みごとの相談にのってくれる  
相談員です。

あなたが住んでいるところの相談員に相談してください。

日本語であなたのお話を聞きます（名前に★印がついている相談員は、英語でもお話を聞くことができます）。

You can consult regional advisors about your problems and worries. Please contact the advisor in your area. We can consult with you in Japanese (counselors with a ★ mark next to their name can also consult with you in English).

地域咨询员为外国人提供咨询服务。当外国人遇到麻烦、烦恼时，咨询员能够提供协助。请向属于你居住地区的咨询员查询。可以用日语为您提供咨询（名字旁标有★的咨询员也支持英语沟通）。

외국인의 곤란한 점이나, 고민거리 등에 대해 상담해주는 상담원 분들입니다. 당신이 거주하고 있는 지역의 상담원에게 상담해 주십시오. 일본어로 당신의 이야기를 들읍니다(아름에 ★표시가 있는 상담원은 영어로도 상담이 가능합니다).

Mga mahihingan ng payo tungkol sa mga problemang nahaharap ng mga dayuhang residente. Makipag-ugnayan sa nasa inyong lugar. Pakikinggan namin ang inyong pakiusap sa wikang Nihonggo. ( Ang pangalan na may marka na ganito ★ ay maaari din ninyong makausap sa wikang English. )

Đây là những nhân viên tư vấn có thể giải đáp thắc mắc về những khó khăn, bối rối của người Nước Ngoài. Hãy nhận tư vấn từ nhân viên tư vấn trong khu vực bạn đang sinh sống. Chúng tôi sẽ lắng nghe câu chuyện, trao đổi của bạn bằng tiếng Nhật(nhân viên trao đổi nếu có dấu ★ ở sau tên thì có thể nói chuyện bằng tiếng Anh).



あなたが住んでいるところ Your Municipality	相談員の名前と電話番号 Regional advisor name and number	相談できる時間またはメールアドレス Available times for consultation				
		月 Mon	火 Tue	水 Wed	木 Thu	金 Fri
鹿角市 Kazuno City 小坂町 Kosaka Town	柴田 祥恵★ Yoshie Shibata	yoshieshibataabc@gmail.com (24時間受付できます) (We accept inquiries 24 hours a day.) 3日以内に返信します We will reply within 3 days.				
大館市 Odate city 北秋田市 Kitaakita City 上小阿仁村 Kamikoani Village	トリステン・ディーン★ Tristen Dean	northakitasoudan@gmail.com (24時間受付できます) (We accept inquiries 24 hours a day.) 3日以内に返信します We will reply within 3 days.				
能代市 Noshiro City 八峰町 Happo Town 藤里町 Fujisato Town 三種町 Mitane Town	北川 裕子 Yuko Kitagawa 090-3640-0459	10:00 ~ 17:00	10:00 ~ 17:00	10:00 ~ 17:00	10:00 ~ 17:00	10:00 ~ 17:00
男鹿市 Oga city 潟上市 Katagami City 井川町 Ikawa Town 五城目町 Gojome Town 八郎潟町 Hachirogata Town 大潟村 Ogata Village	寺田 由佳 Yuka Terada	kom@katagami.jp (24時間受付できます) (We accept inquiries 24 hours a day.) 3日以内に返信します We will reply within 3 days.				
秋田市 Akita City	小林 久江★ Hisae Kobayashi 080-8610-9666	11:00 ~ 16:00	—	11:00 ~ 16:00	—	—
由利本荘市 Yurihonjo City にかほ市 Nikaho City	古川 千夏★ Chika Furukawa 090-4559-4478	12:00 ~ 17:00	12:00 ~ 17:00	12:00 ~ 17:00	12:00 ~ 17:00	12:00 ~ 17:00
大仙市 Daisen City 仙北市 Semboku City 美郷町 Misato Town	鈴木 通明 Mitsuaki Suzuki 090-2276-1113	10:00 ~ 16:00	10:00 ~ 16:00	10:00 ~ 16:00	10:00 ~ 16:00	10:00 ~ 16:00
横手市 Yokote City	星野 明美 Akemi Hoshino 080-8610-9667	9:00 ~ 17:00	9:00 ~ 17:00	9:00 ~ 17:00	9:00 ~ 17:00	—
湯沢市 Yuzawa City 羽後町 Ugo Town 東成瀬村 Higashinaruse Village	渡部 登志子★ Toshiko Watanabe	wtoshiko573@gmail.com (24時間受付できます) (We accept inquiries 24 hours a day.) 3日以内に返信します We will reply within 3 days.				